

Mein liebster Freund hat mich verlassen

ton original

Air de Bastienne extrait de « Bastien et Bastienne » de Wolfgang-Amadeus Mozart (1756-1791),
d'après le « Devin de village » de Jean-Jacques Rousseau. Créé en 1788 à Vienne.

The first system of the piano accompaniment consists of two staves. The right hand (treble clef) plays a melody of eighth notes, starting with a piano (*p*) dynamic. The left hand (bass clef) provides a simple harmonic accompaniment with quarter notes and rests.

The second system continues the piano accompaniment. The right hand features more complex rhythmic patterns, including sixteenth notes and slurs. The left hand continues with a steady accompaniment.

The third system introduces the vocal line. The vocal melody is written on a single staff with lyrics underneath. The piano accompaniment continues on two staves. A box containing the number '15' is placed above the vocal staff at the end of the first measure of this system. The lyrics are: "Mein lieb - ster Freund hat mich ver - las - sen, mit ihm ist".

The fourth system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal melody is on a single staff with lyrics underneath. The piano accompaniment is on two staves. A box containing the number '20' is placed above the vocal staff at the end of the first measure of this system. The lyrics are: "Schlaf — und Ruh' da — hin, mit ihm ist Schlaf und —".

25

Ruh' da — hin. Ich weiß vor Leid mich nicht — zu

30

fas - sen; der Kum - mer schwächt — mir Aug' und Sinn, —

35

der Kum - mer schwächt — mir Aug' — und Sinn.

40

Vor Gram und Schmerz — er -

pp

45

- starrt das Herz, _____ vor Gram und Schmerz — er - starrt das

50

herz, _____ und die - se Noth — bringt mir _____ den Tod, _____

55

und die - se Noth — bringt mir _____ den Tod, und die - se Noth — bringt

60

mir _____ den Tod.

Mein liebster Freund hat mich verlassen,
Mit ihm ist Schlaf und Ruh dahin.
Ich weiß vor Leid mich nicht zu fassen;
Der Kummer schwächt mir Aug und Sinn.
Vor Gram und Schmerz erstarrt das Herz,
Und diese Not bringt mir den Tod.

Mon ami bien-aimé m'a abandonné
Sommeil et repos m'ont quitté avec lui.
Dans ma peine je ne sais plus que faire;
Le chagrin brouille ma vue et mes sens.
Mon cœur se fige de chagrin et de tristesse
Et mon destin me conduit à la mort.

